

COLOSAS

Colosas janin jihuetaibo qui Pablonen raanni joi

Noquen huetsabo qui Pablonen raanai

¹ Noquen Papa Dios queenaiya ta Jesucristonen hea yohinishqui jahuen raanti hea Pablo janon. Noquen huetsa Timoteo betan tah hen nea quirica huishahi.

² Man Cristo jeneyamahibo qui raannoxon tah non huishahi, heen huetsabaan. Man Colosas jema janin jihuetaibo qui tah non nea joi raanai. ¿Papan shinanya man jayamahin? ¿Papa Diosen sirijaha man jointi siripax jihueyamahin?

Noquen huetsabo Pablonen yocaxonai

³ Noquen Hihbaan Papa tah non jascabijaquin yohihi, Hahxon tah min jato jai Papan Dios, hahquin. Non mato yocaxonai tihibi tah non jascajahi.

⁴ Man noquen Hihbo Jesucristo nincacoinxon jatihibi noquen huetsabohon man shinanai yohihah tah non jascajaquin noquen Papa yohihi.

⁵ Noquen naihoh queha Papan mato jihuemayahihqui honanxon tah man noquen huetsabohon shinanxon jato hahxonai. Papan joi coin nincanihxon tah man jan mato jihuemayahihqui joibo man honanscai.

⁶ Jaa joi coin ta Criston joi siri qui, mato qui noconih. Jatihibi janin nocoxon jano jihuetaibo shinan hinanax ta jaa joi caicanahihqui. Mato

tocan ta jascarihbihiqui. Papan matohon shinanai tah man yohihah nincamenonihxon honanrihbihi. Jaan mato hahxoncoinai tah man nincanixxon honanrihbihi.

⁷ Jaa joi siri ta Epafrasnen mato nincamanishqui. Jaa ta hahan non queenai noque betan teenica qui. Criston teexonnicah, hehbe teexonnicah. Sirijaquin ta Criston joi mato yohixon-nishqui jano caxon.

⁸ Neno nocoxon sca ta Dios Yoshiman shinanmaha man noquehon shinanai jaan noque yohihipishqui.

⁹ Jaa copi tah non nincamenohipixon mato yocaxonquin jeneyamahi noquen rihbi. ¿Man jenquetsahpabo jihueti Papa queenihquin? Man honancoinnon hihxon tah non mato yocaxonai. Dios Yoshiman mato jatihibi shinan hinanquin mato honanmanon hihxon rihbi tah non yocaxonai.

¹⁰ Papa queenai quesca sca man jihuenon. Man hahcai jatihibi jaquin hahan jan jenimahibo man janon hihxon tah non mato yocaxonai. Jascapahboxon tah man Papan shinanai quescajaquin jatihibi sirijatihi. Jaatian tah man hashoan sirijaquin sca noquen Papa honanbonayaxihqui.

¹¹ Jatihibi shinan hinanquin Papan mato coshijanon hihxon tah non yocarihbihi, jahuen hihiti siri shinan bichish man coshionon hihxon. Jaa shinaryaxon tah man jatihibi tenetih, yosmayamahi, sinayamarihbihi. Jenimaresi.

¹² Noquen Papan ta mato yohihiqui, Heen baquebo jano jihuenon hihxon hen hahxonai xabapan sca tah man jihuetih, hahquin. Jaa copi tah man Hahxon tah min noque jai Papan, hah

man jatihi.

¹³ Tiroma yoshiman noque hihbojani bi ta Papan noque bichinxon noque mahnebohanielqui jahuen baquen jihuetahbo sca non janon hahan jan queenai jahuen baquen sca noque jihue-manon.

¹⁴ Jaa jahuen baquen ta noquen hohcha sohuanihxon non hohchanihbo shinanyamas-caiqui.

Cristo mahuani quen noque jahuen jihuetahbo

¹⁵ Noquen Papa jisyamaxon bi tah non jaa jahuen baque honanxon noquen Papa jenquet-sahpa quin hihxon honanscai. Jaa Papan baque ta jatihibi hahnicahax jatihibi hihbo rihbi qui.

¹⁶ Jaan ta jatihibi janishqui, naihoh quehabo, main jaibo rihbi. Non jisibo, non jisyamahibo rihbi jaan jaquin. Meyayahpa yoshinbo, hapo yoshinbo, yonohi yoshinbo, sontaroyahpa yoshinbo rihbi, jatihibija ta jaan jato janishqui jahuenta jaábo.

¹⁷ Jahuabi jariyamahi bi ta jaa janishqui. Jaan rihbi ta jatihibi jaxon jatihibi manamahi qui. Jaan manamayamaha cahen jatihibi queyoquehanai.

¹⁸ Noquen Hihbo ta jaa qui, noque jihueman-icah. Hihquipish bi huenimenonish jihué hihboscai jatihibi hihbohi. Noque jan caisai tah non huesti yora qui, jahuenah.

¹⁹ Queenxon copi ta jaa huesti Papan hihbo-manishqui, jaa huesti jatihibichin quiquin hihbo janon.

²⁰ Jaa mahuamaquin ta jatihibi noquen rahuiti shinan potamanishqui noque jahuen jihuetah-

boscanon. Naihoh quehabo, nai naman mehabo, noque jatihibi hahbetan siripi yohuannon ta jihuín hueonmaxon jahuen Papanbi noquen hohcha copi Cristo jimi potamanishqui mahua-maquin.

²¹ Mato rihbi tah man Papan nahuabo hihpahoniqui. Jahuen rahuibohax tah man tiromajaquin shinanax tiromahi japahoniqui.

²² Jahuen sinatahbo que bi ta mato sirijaquin bichiqui jahuen baquebo sca man janon. Noquen yora quescapahax noque copi mahuanihxon bi ta mato sirijaquin Criston bichiqui. Jahuenahbo rahsi Papa bebonbi sca mato nihmanoxon mato sirijaquin bihquin. Hohchajoma siribo sca tah man jatihi. Papa mato hinanyahnoxon cahen mato sirijaquin bihquin.

²³ Criston joi jascabijaquin nincacoinaibo tah man jano nihyaxihqui jaa joi jeneyamahihbo, jaa mato yohimenoni yohuan huetsajayamahibo, huetsa joi qui mahnejaqueyamahihbo jano nichí. Jaa joi huesti tah hen jatihibi noquebo yohihi, Jaa yohinica sca mia jahue Pablon, Papan hea janí.

Papan joi nincamanicah, Pablo

²⁴ Papan shinan man bihnon hihxon jahuen joi siri hen mato yohini copi ta hea rahma tiromajacanicui. Tiroma hea jaábo bi tah hen tenehax jenimahi. Noquen Cristo ta tiromajacannishqui. Jaa tiromajaquin pishinmanixon ta hea sca tiromajacanicui. Heen yora jaabaan tiromajahah bi tah hen Cristo tenexonai. Jahuen caisaibo ta jahuen yora qui. Jaabaan jahuen shinan bihnon hihxon tah hen tenehi.

²⁵ Matohon shinanxon ta mato jahuen caisaibo yohinica hea janon hihxon Papan hea yohinishqui, jahuen joi hen nincamaquin sirijanon.

²⁶ Neateman japahonibo honanmayamapa-honixon bi ta rahma jaa jone joi jahuen caisaibo honanmati jaan yohihihqui.

²⁷ Mato tocan Cristo jihuetihi ta honanyamacan-pahonishqui Papan jato honanmayamahah. Maton man honansanon ta mato judiomabo honanmati noque yohinishqui. Mato chicho Cristo jihuetaiya man jahuentiho siri shinanyahpa jaa jaiquin man honannon hihxon ta mato honanmahiqui. Jaa Cristo huesti ta noque jihuemanichah qui.

²⁸ Hahqui hinamehhue hahquin tah non jatihibi joni sirijaquin yohihi. Jatihibi joni sirijaquin honanmaquin honanahbo. Jatihibi joni shinanyahpa siri sca Cristo bebon nihmanoxon hihxon tah hen yohihi.

²⁹ Jascapahbo janon hihquish tah hen shinan caman hahtanax tee teetai. Jan hea hinanai coshin tah hen coshin bi res tee teetai jato yocaxoni.

2

¹ Hicha bi res hen mato yocaxonai man honannon hihxon tah hen mato yohihi. Laodicea janinhabo rihbi, jatihibi hea jisyamanibo rihbi tah hen jaayocaxonai.

² Joni huetsahon shinanxon honanmahananax maton jointi sirinon hihxon tah hen mato yocaxonai. Jaatian tah man Papan honanya jacointihi. Jahuen jone joi tah man honanquin sirijascatihi, Cristo honancoinquin.

³ Cristo ta jatihibi honan siri jaiqui, jatihibi siri shinan rihbi.

⁴ Siripi yohuanihcama jaibaan mato paranyamanon hihxon tah hen mato yohihi.

⁵ Hocho jaax bi tah hen mato betanbi hihquish quesca hea jai. Jaa shinan huestiya man jihueti siripai nincacax tah hen jenimahi. Cristo qui hinamehxon man jeneyamabiresai yohihah tah hen hihti jenimahi.

⁶ Noquen Hihbo Jesucristo bihnish res sca jaa shinanya sca jihuenahue.

⁷ Noquen Hihbo honanquin sirijanahue. Jahuen shinanya rihbi haninahue hen mato haxemani quescajaquin hashoan sca jahuen joi bihbonaquin. Hahxon tah min noque jai Papan, hahquin hicha bihbonanahue.

Criston shinanyahpa non behna jihuetai

⁸ Mato hihbojanoxon honanihcama jaxon quesca joibo mato nincamacanmis coiramenahue. Honancoinxonma bi jonibaan shinanai joi res ta mato honanmacatsihcanihqui. Cristonahma bi huetsa joi mato haxemacanmis yoshiman joi.

⁹ Cristo ta Papan shinanya qui, Papan coshiyahpa.

¹⁰ Jaa ta hihbo qui, jatihibi quiquin yoshimana, jatihibi hapo yoshimana rihbi. Jatihibichin hihboxon ta mato shinan hinancoiniqui.

¹¹ Mato ta honantijanishqui Papan jihuetahbo man hihqui honanahbo. Jonin mequeman honantijahahma bi Criston honantijahahbo tah man qui jahuen honantiyahpabo. Mai mehabo queenai

quescajaquinma bi Cristo queenai quescaja non jai ta jaa honanti qui.

¹² Jeneho hihquimaha tah man Cristoyabi tsa-honni quesca janiqui. Jene chicho queha huenihnihah sca tah man Cristoyabi huenihnihni quesca jai.

¹³ Hohcha hohchayahpabohax tah man mahuascaibo japahonihqui. Maton yora janin jahuen honanti yamani jahuenahmabo quen. Man jascapahbo que bi ta Cristoyabi Papan mato jihuemanishqui maton hohcha jatihibi mato sohuaxon, noquenah rihbi.

¹⁴ Non tiromajapahoni copi ta noque casticanti joi janishqui. Noquen hohcha copi hihqui bi ta Cristo jato rehtemaquin noquen casticanti Papan queyonishqui, yamascanon.

¹⁵ Jascajaquin ta hihti tiroma yoshinbo Papan jaton yohuanbo bichinishqui netetahbo. Jaton tiroma sontaro yoshinbo rihbi jascajaquin jaton yohuanbo bichinquin. Janibi ta jato hihtimahmanishqui. Cristo mahuamaquin ta jato netemanishqui.

Naihoh quehabo shinannahue hihqui

¹⁶ Jaa copi nescapa joibo nincayamanahue. Noquen pitibo, pitimabo, xehatibo, xehatimabo, non nescajaquin fiesta netebo huinomatibo, jascajaquin huinomatimahibo, hoxne xoo hihquiya non jascjaxonma nescajati jaibo, tantiti neten non jascjaxonma nescajati jaibo. Jascapahbo joibo mato yohihahbo bi nincayamanahue.

¹⁷ Pitibo, xehatibo, fiestabo, hoxne xoo netebo, tantiti netebo, jaa joibo ta janishqui. Jahua jan

noque hahxonyaxihquiquin honanahbo hihxon res ta jaa joibo Papan yohinishqui. Cristoyahpaxon tah non jaa joi xenibo jenescai.

¹⁸ Caibo ta namaquen jahua ra jisish, shinancoinhcama sca jaiqui. Jahua copi jascatimahi bi jascari. Papan shinanjomahax res sca yanca bi res yohuani. Jascapahboxon ta mato haxemacanihqui man piti tenenon hihxon mato haxemaquin. Papan naihoh queha yoshinbo qui sca man horanon hihxon mato haxemaquin. Jato nincayamanahue. Papan shinan mato bichincanmis.

¹⁹ Jascapahbaan ta noquen Hihbo bihcoinyamahiqui. Noquen Hihbo huestichin ta noque coshi hinanihqui huesti yora sca jaax non haninon. Criston shinanyahpa rahsi jaax tah non yanapanhanani jihuetax coshi hinanhahnanax hashoan sca Papan shinan bihbonahi.

²⁰ Cristo betan mahuanihbo tah man qui, mai meha shinan potanihbo. ¿Jahua copi sca man mai mehabaan hahcai quescajaquin man mai mehabo nincacain jaabaan mato haxemanon?

²¹ Xecoyamahue, piyamahue, meheyamahue, hah ta jacanihqui.

²² Jaaban yohihibo ta non piquin queyobahinaibo rahsi qui. Jaton yohuan ta jonibaan shinanax yohuanresai qui, Papan jascahue hahcama.

²³ Honan quescapa hihquish bi honancoinaima joi tah qui. Noquen Hihbo queenai quescajaquinma bi ta hahmebi shinanxon noquen Hihbo hahxonti jacanihqui. Noquen Hihbaan yohinih quescajayamaquin. Piti jaxon bi piti tenequin. Jascajaxon tah non mai mehabo shinanbo non

potatimahi jahuentianbi.

3

¹ Cristo betanbi ta mato hahquirihbi hueninghinishqui. Jaa copi jaan hinanaibo shinan benanahue. Noquen naihoh queha Papa patax tsahoxon ta noque hinanihqui. Jahuen shinan benabonanahue.

² Jaa janin res maton shinan hahnahue. Mai mehabo janin hahyamaquin.

³ Man tah man mahuascaniqui. Cristo betanbi sca tah man jihuetai, Papanahbo sca. Mahuati qui raquetimascai.

⁴ Noque jihuemanica Cristo sanareneni jahuiya tah man mato rihbi hahbetanbi janibi sca nihyaxihqui xabayahpabo sca.

Tiromapahonish bi behna shinanyahpa

⁵ Jaa copi maton shinan tiromabo jenebahinahue, Cristojomaxon man bihnibo shinanbo. Joni huetsa betan hihqui hohchati. Haiboya yohuanti. Tsiniti. Tiromahihti queenti. Caibaan jahuabora jato bichinti shinanai. Jascaxon bichinah ta santo chibanah jasca rabe qui.

⁶ Jascapahbo copi ta nincayosmabo Papan casticapaqueyaxihquiqui.

⁷ Mato rihbi tah man jascapahbo hihpahoniqui, jascapa shinanya jaax.

⁸ Jascapahbo hihnixon bi jenebahinscanahue nea jatihibi: rainyamati, sinati, tiromajati, huetsa joni qui yohuanti, rishtaya yohuanti. Jascapa yohuanbo jenebahinscanahue.

⁹ Man shinanpahoni jenebahinax res sca joni huetsa betan yohuani quesayamanahue.

10 Shinan behna sca tah man bichi. Papan rihbi ta mato honanmabonaquin shinan behnajaxonihqui. Mato jonijanicahton shinanai quescajaquin sca man shinannon maton shinan behnajibonaquin.

11 Noque behnabo tah non judiobaan nahuaboma sca jai. Judioboma rihbi sca jai. Judio honantiyahpaboma sca jai. Jaa honantijomaboma sca jai. Nahuabo hihyamascai. Nahua bi res nahuabo hihyamascai. Hinabo hihyamascai. Hinaboma hihyamascai. Jascapahboma sca jaax bi Cristoyahpabo rahsi. Criston jonibo rahsi.

12 Papan ta mato caisihqui, jahuenahbi jahuen baquebo man janon mato yohiquin. Matohon shinanquin. Behna shinanyahpaboxon sca, Papan caisaiboxon rihbi sca joni huetsa yanapanti shinan bihnahue. Joni huetsahon shinanxon hahxonti shinanbo bihquin. Huetsan yohihah nincati shinanbo, honaxonbi yohiti shinanbo. Jatsanjaha bi copitima shinanbo. Jascapa shinanbo bihnahue.

13 Tiromahibo tenenannahue. Heen huetsa ta hehqui tiromahiqui hih min jacatsihxon bi jan mihqui tiromahibo shinanyamahue. Maton Hihbaan maton hohcha shinanyamascai quescajanahue.

14 Jaa shinanbo jatihibi bihxon bi noquen huetsabohon shinanti shinanbo hashoan bihbonannahue. Noquen huetsabohon shinanquin tah man texe maton shinan sirijabahinai shinanyahpa siri sca janoxon.

15 Criston maton jointibo sirijanon hihxon rihbi

janahue caibo betan siripi sca jihuenoxon. Man jascari jihuenon hihxon ta mato huesti yorajanishqui. Hahxon tah min noque jai Papan, hahribinahue.

¹⁶ Criston joi rihbi maton jointi janin bexojanahue hicha. Shinanquin sirijahax honanmahannahue pontejaquin yohinani. Behuarihbinahue. Papan huishani behuahi. Matonbi shinanax behuarihbinahue noquen Hihbo qui behuahi. Maton jointinin shinanax Hahxon tah min noque jai Papan hihqui behuahi.

¹⁷ Man hahcai jatihibi noquen Hihbo Jesusen janen hahnahue. Maton janan yohuanquin, maton mequeman teequin rihbi jahuen janen hahquin. Jahuen janen rihbi yohiquin, Hahxon tah min noque jai Papan, hahnahue.

Papa nincaxon jonibo yanapanti

¹⁸ Maton benebaan yohihah nincanahue, haibobon. Man jato nincati ta noquen queenihqui.

¹⁹ Maton haibohon queennahue, bebobon. Jato rainyamahaxma jihuenahue.

²⁰ Maton papan, maton maman mato yohiha jatihibi nincanahue, baquebon. Man nincati ta noquen Hihbo hihti queenihqui.

²¹ Baqueyahpabon, maton baquebo yohiquin sirijaxon jato sinamayamanahue. Tiromajaquin shinancanmis.

²² Maton patoronen mato yohiha jatihibi nincanahue, patoroyahpabon. Sirijaquin jato hahxonahue jaabaan jisnon hihxon res ma bi hahcoinquin noquen Hihbo shinanahannan. Patorobaan jisnon hihquish hihquibo quescayamanahue.

²³ Jonima bi noquen Hihbo man teexonai honanxon man hahcai jatihibi coshicahinxon hahcoinnahue.

²⁴ Noquen Hihbo Cristo tah man teexonai. Jaan ta mato copijaquin sca jan mato bexojaxonai mato hinanyaxihquiqui.

²⁵ Tiromajanicabo rihbi ta copiyaxihquiqui jan tiromajahi copi. Casticanquin ta tsoabi cahnetimahiqui.

4

¹ Sirijaquin maton jonibo copijanahue, jonyahpabon. Sirijaquin honanxon jato copijacoinquin. Naihoh maton Hihbo rihbi jai honanxon sirijaquin jato copijaquin.

² Papa yocaquin jeneyamanahue. Jaa yocahnah coiramenahue huetsa janin maton shinan camayamaquin. Hahxon tah min noque jai Papan hahti shinanbehnoyamaribinahue.

³ Criston joi siri hen nenoxonbi yohiti hahtipahnon hea yocaxonnahue. Papan nincamayamanixon bi rahma nincamascai joi siri tah qui hen jato yohihi. Jaa copi tah hen nea sipo xobo ho tsahotai hea tsahonhohbo.

⁴ Hen sirijaquin jato jaa joi nincamanon hihxon Papa hea yocaxonnahue, hean yohiti jai quescaquin hen yohinon.

⁵ Shinanquin sirijaxon Cristojomabo yohuanquihnnahue. Yohiti siripai tihibi jato nincamanahue.

⁶ Nincati queenahbo hihxon shinanya yohuan tiyaxon jato yohuanquihnquin. Jahua min shi-

nanain hahca tah man jascapa yohuantiyaxon jatihibi joni yohiti honanscatihi.

Hahan quirica queyoti

⁷ Tíquiconen ta jatihibi hen huinotaibo mato yohiyaxihquiqui. Hahan hen shinanai noquen huetsa tah qui. Sirijaquin ta hea yanapaniqui, hehbe Criston yonotixon.

⁸ Non jenquetsahpi jihuetain hihxon tah hen mato qui jaa raanai man honannon hihxon. Jaan mato yohihah man sirijaquin sca shinannon hihxon tah hen jaa raanai.

⁹ Onésimo rihbi ta hahbetan cahiqui. Jaa rihbi ta hahan non shinanai noquen huetsa qui, Papan joi nincanica. Maton caibo rihbi tah qui. Nenoha joibo jatihibi ta mato yohiyaxihcanihqui rabexon.

¹⁰ Bernaben chahi Marcos mato qui cahiya siri-jaquin bihnahue. Nocotaiya jaa yanapanyaxahnahue, hah tah hen mato janiqui. Aristarco ta heyabi sipo xoboho tsahoncanhoxqui. Aristarco, Marcos, Jesus Justo hahcaibo, jaabo rahsichin ta mato qui joi raaniqui man jascabi jayamahin, hahquin.

¹¹ Jaabo quimisha res ta heen caibo qui, hea yanapannicahbo. Papan jihuetahbo hichanon hihxon ta yanapanquin hea sirijaquin shinanmacaniqui.

¹² Maton caibo Epafra rihbi ta Criston yonotixon nenoxon mato qui joi siri raaniqui. Noquen Papa yocaxonquin ta mato jascabijaquin shinanxon mato yocaxoniqui. Papan coshiyahpahax sca man hohchati queenyamabiresnon. Man jahuejati Papa

queenihquin man honanquin sirijaribinon ta mato hihti yocaxoniqi.

¹³ Mato hihti yocaxonxon ta Laodicea janinhahbo rihbi hahxonxon Hierápolis janinhahbo rihbi jato hahxonihqi. Man honannon hihxon tah hen mato yohihi.

¹⁴ Noquen rahonnica Lucasen ta mato qui joi raanihqi. Demasen rihbi ta mato qui joi raanihqi, man jascabi jayamahin, hahquin.

¹⁵ Laodicea jema janinha noquen huetsabo yohixonnahue, man jascabi jayamahin, hahquin. Ninfas, jahuen xoboho tsinquitai noquen huetsabo rihbi jascajaquin yohixonquin.

¹⁶ Nea quirica jisxon, Laodicea jema janinha noquen huetsabo sca jismanahue. Hen jato qui raanho quirica rihbi jisnahue, maton.

¹⁷ Arquipo yohinahue, noquen Hihbaan tee hen hinanni hahxonquin sirijanoxon jan jisnon.

¹⁸ Heanbi huishaxon tah hen mato man jascabi jayamahin, hahcai. Hea sipo xoboho tsahotai shinanbehnoyamanahue. Noquen Hihbaan mato shinan hinannon hihxon tah hen mato yocaxonai.

Noquen hihbaan joi
New Testament in Capanahua (PE:kaq:Capanahua)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Capanahua

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Capanahua [kaq], Peru

Copyright Information

© 2008, Bible League International. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Capanahua

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

8b744608-7540-59b5-a4b9-20fb46e3f9c5